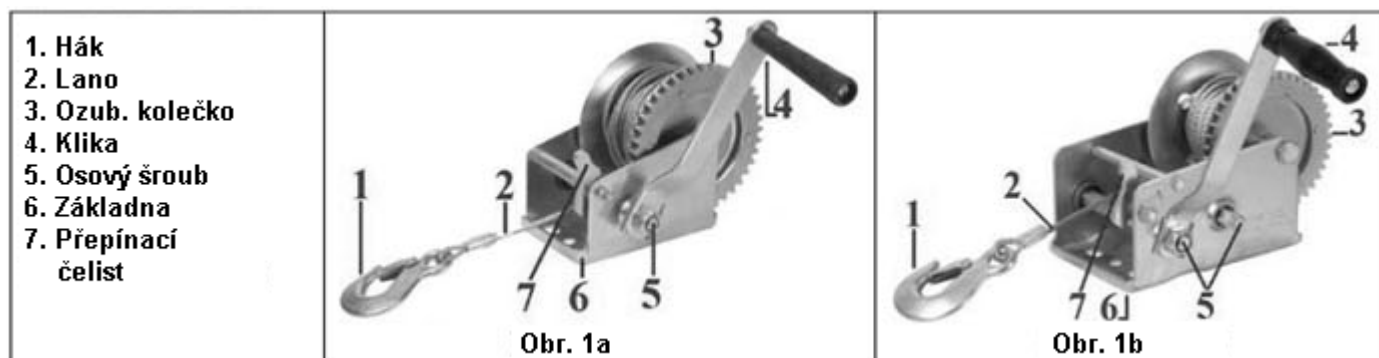


UŽIVATELSKÝ NÁVOD

RUČNÍ LANOVÝ NAVIJÁK

| | |
|--|----------|
| I. Přehled částí: | 2 |
| II. Charakteristika: | 2 |
| III. Bezpečnostní instrukce: | 2 |
| Před použitím výrobku si pozorně přečtete a dodržujte následující instrukce: | 3 |
| Důležité upozornění pro používání ručního navijáku | 4 |
| Použití lana..... | 5 |
| Bezpečnost | 5 |
| Limity..... | 5 |
| IV. Uvedení do provozu: | 5 |
| Montáž navijáku..... | 5 |
| Montáž kliky..... | 6 |
| V. Používání: | 6 |
| Použití pro | 6 |
| Doporučení..... | 6 |
| Používání | 7 |
| UPOZORNĚNÍ !! | 7 |
| Nosnost | 7 |
| VI. Údržba a skladování: | 8 |
| Údržba navijáku | 8 |
| Skladování | 8 |

I. Přehled částí:

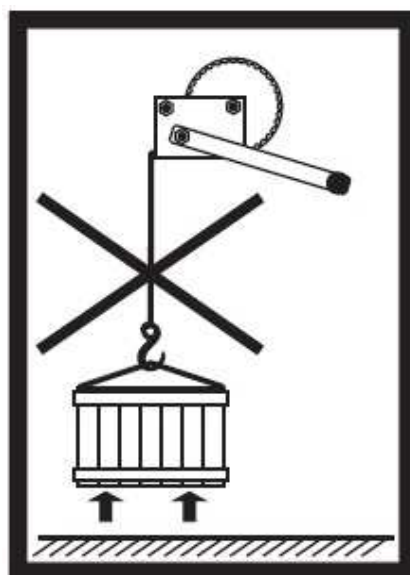


II. Charakteristika:

| č. položky | Položka | Max. zátěž (kg) | Délka lana (m) | Průměr lana (mm) |
|------------|----------------------|-----------------|----------------|------------------|
| 26720 | Ruční lanový naviják | 300 | 10 | 4 |
| 26705 | Ruční lanový naviják | 450 | 10 | 4 |
| 26721 | Ruční lanový naviják | 500 | 10 | 4 |
| 26722 | Ruční lanový naviják | 800 | 10 | 5 |
| 26706 | Ruční lanový naviják | 900 | 10 | 5 |
| 26707 | Ruční lanový naviják | 1350 | 10 | 6 |

III. Bezpečnostní instrukce:

!!!! NAVIJÁK JE ZAKÁZÁN POUŽÍVAT KE ZVEDÁNÍ PŘEDMĚTŮ!!!!



- Před použitím výrobku si pozorně přečtěte všechny instrukce. Řiďte se těmito instrukcemi, snížíte tím riziko zranění osob a poškození věcí.
- Seznamte se s funkcemi a použitím výrobku.
- S výrobkem by měly pracovat pouze proškolené osoby. Manipulace s výrobkem je zakázána dětem, osobám s mentálním fyzickým a/nebo psychickým postižením, nezkušeným osobám bez dohledu osob odpovídajících za jejich bezpečnost.

Před použitím výrobku si pozorně přečtěte a dodržujte následující instrukce:

- Pracovní prostor by měl být čistý a bez překážek
- Pracoviště s překážkami zvyšuje nehodovost
- Podmínky pracovního prostředí
- Nevystavujte výrobek dešti
- Nepoužívejte ve vlhkých či mokřích místech
- Zajistěte dobré osvětlení pracovního prostoru (slunečním či umělým světlem)
- Pracovní oděv
- Nenoste volné oblečení či šperky, které by se mohly zachycovat do zařízení
- Doporučujeme používat gumové rukavice a pevné boty s protiskluzovou podrážkou. V případě delších vlasů je rovněž doporučeno nosit čepici
- Používejte vhodný výrobek a nepřetěžujte jej
- Nepoužívejte malý či slabý výrobek a příslušenství pro navíjení těžšího břemene, než pro jaké zatížení je výrobek zkonstruován
- Nepoužívejte výrobek k jiným účelům, než pro které je určen. Výrobek vám bude lépe a déle sloužit. Nevhodné použití snižuje jeho životnost
- Dodržujte bezpečnou vzdálenost a zajistěte pracoviště nepřístupné dětem
- Během navíjení zatíženého ocelového lana by měla být obsluha výrobku i ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti od lana a navijáku
- Kolemjdoucím (hlavně dětem) a zvířatům zamezte vstup do pracovního prostoru.
- Nepoužívejte naviják v přítomnosti dětí a na dětských hřištích
- Nikdy nedovolte dětem s výrobkem manipulovat. Děti by měly být kontrolovány, jestli si s navijákem nehrají.
- Zabraňte poškození lana
- Nikdy nepřemisťujte naviják tažením za volný konec lana.
- Uchovejte lano mimo horko a zabraňte styku s ostrými hranami předmětů.
- Nestoupejte, nepřejíždějte a nepřevracejte naviják ani lano.
- Během používání nepřekračujte přes naviják ani lano.
- Bezpečnost při práci
- K přemisťování výrobku používejte obě ruce.
- Používejte vhodné ochranné pracovní potřeby.
- Při práci buďte v pevném a stabilním postoji .
- Důležité: nikdy netahejte těžší břemena, než je maximální síla navijáku.
- Nepokoušejte se táhnout stacionární nebo ukotvená břemena.
- Netlačte na tažené břemeno z boku.
- Není určeno pro zvedání břemen a přepravu osob.
- Zajistěte, aby nedošlo k samovolnému uvolnění lana
- Západka musí být vždy bezpečně usazena mezi zuby ozub. kolečka.
- Kontrola poškozených částí
- Před prvním i opětovným použitím výrobku pečlivě zkontrolujte všechny části, abyste se ubezpečili, že výrobek bude správně pracovat. Poškozené části musí být opraveny či vyměněny v odborném servise.
- Zkontrolujte vyvážení a spoje všech pohyblivých se částí, jakákoliv poškozená část či spojovací materiál může ovlivnit správnou funkci výrobku.
- Pravidelně kontrolujte ocelové lano, zda nejeví známky možného přetržení či opotřebení. V případě poškození nechejte lano vyměnit v odborném servise.
- Jak již bylo řečeno, jakoukoli poškozenou část je nutno nechat opravit nebo vyměnit odborným servisním technikem.

- Oprava výrobku
- V případě provedení opravy používejte při výměně pouze identické součásti výrobku, aby následně nebylo ohroženo zdraví obsluhy.
- Nechte opravit kvalifikovaným technikem a používejte pouze originální náhradní díly, abyste se vyhnuli poškození majetku / zranění osob.
- Údržba
- Pro bezproblémový a bezpečný chod výrobku provádějte pravidelnou údržbu.
- Dodržujte instrukce pro mazání a výměnu součástí.
- Dohlížejte na všechny pohyblivé části a upevňovací spoje. V případě potřeby je utáhněte.
- Rukojeť musí být suchá, čistá a zbavena mastnoty.
- Navinutí lana
- Ke správnému navinutí lana jej před navijákem lehce zatěžujte. Pro tento účel je nevhodnější jednou rukou držet lano před navijákem (použijte kvalitní ochranné rukavice) a naviják obsluhujte druhou rukou.
- Nedovolte lanu sklouznout na nechráněnou část ruky či jiných částí těla.
- Upozornění: neunáhlujte se a buďte opatrní
- Zaujměte správný a stabilní postoj.
- Soustředte se na práci
- Nepoužívejte výrobek, pokud jste unavení, pod vlivem alkoholu, drog, léků ani jiných látek ovlivňujících soustředění.
- Důležité
- Uživatel a/nebo obsluha výrobku je zodpovědná za škody na majetku či zranění osob v souvislosti s používáním výrobku.
- Skladování
- Skladujte na suchém, zabezpečeném místě. Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Příslušenství
- Jakékoliv jiné příslušenství než doporučené výrobcem či uvedené v tomto návodu může vést ke zranění osob a/nebo poškození předmětů.
- Poznámka
- Bezpečnostní upozornění a instrukce poskytnuty v tomto návodu nemusí zahrnovat všechny situace, které mohou vzniknout při používání.
- Obsluhující osoba se musí na práci soustředit a využívat zdravý rozum a zkušenosti, aby zamezil vzniku zranění osob a/nebo poškození majetku.

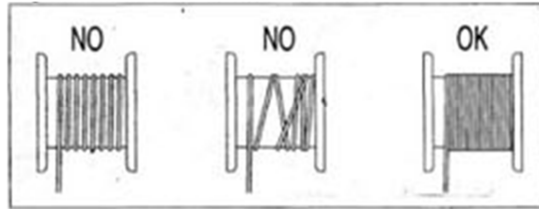
Důležité upozornění pro používání ručního navijáku

- Je-li lano navijeno při zatížení nerovnoměrně, není to na závadu, není lano navijeno pouze na jedné straně bubnu navijáku. Pokud k tomuto dojde, zatížené lano povolte otočením rukojeti navijáku zpět a hák na konci lana umístěte blíže středu vozidla. Po navinutí lana se zátěží jej doporučujeme celé opět odvinout a pak znovu navinout s ručním vedením pro správné navijení na buben navijáku. Nikdy nezapojíte hák za lano. Tím by mohlo dojít k poškození lana. Vždy používejte vázací popruh nebo řetěz patřičné pevnosti.
- Během používání naviják sledujte, a pokud je naviják ukotven na vozidlo, buďte v bezpečné vzdálenosti.
- Ujistěte se, že se lano navíjí rovnoměrně po celém bubnu.
- Zaseknuté lano může zničit naviják.
- Hák na laně musí být připojen k vozidlu v místě určeném výrobcem vozidla – nejčastěji podvozek, rám.
- Naviják nezavěšujte mezi dva háky. Naviják musí být řádně ukotven na rám vozidla.
- Jelikož je největší tažná síla vyvinuta nejbližší k ose navijecího bubnu navijáku, je doporučeno odvinout lano co nejvíce (pro tažení těžkých nákladů). Na bubnu však musí zůstat minimálně lano o délce postačující na 3 otáčky kolem obvodu bubnu. Pokud nelze provést navijení na delší vzdálenost, použijte u taženého břemene kladku, kterou protáhnete lano navijáku a hák na konci lana uchytíte co nejbližší navijáku. Tím dosáhnete zdvojnásobení tažné síly. Správné navijení lana na buben těsně vedle sebe zabraňuje překroucení a zaklínění při tažení nákladu. Pokud se lano při navijení překroucí nebo vklíní mezi již navinuté lano na bubnu, odviňte a naviňte znovu posledních několik cm až dm lana na bubnu.
- Pokud je lano překroucené, nenavíjejte lano, které je zatíženo nákladem. Odviňte a přetočte jej do původní přímé polohy ručně.

- Pokud je vozidlo (náklad) umístěno na návěs či jinou plochu ve sklonu, zajistěte kola odpovídajícími klíny a upínacími pásy.

Použití lana

- Před začátkem se ujistěte, že lano je správně navinuto na bubnu a výška návínů odpovídá průměru lana



- Ujistěte se, že lano je v dobrém stavu a je řádně připojeno k bubnu navijáku.
- Nepoužívejte naviják, je-li lano opotřebeno nebo roztřepeno.
- S natahovaným vozidlem jiným způsobem nehýbejte.
- Zkontrolujte si a dodržujte maximální přípustné zatížení umístěné na těle navijáku. Pomiňte max. zátěž, která je vyznačena na háku (tato hodnota vyjadřuje přípustné zatížení pouze háku, nikoliv celého zařízení).
- Pokud je lano poškozeno/opotřebeno, musí být nahrazeno lanem stejné specifikace jako původní originální lano. Nenahrazujte jej lanem s menší pevností/nosností.

Bezpečnost

- Zdržujte se mimo dráhu tažného lana. Kdyby se lano vysmeklo nebo přetrhlo, v tomto prostoru by mohlo dojít k zraněním.
- Během používání eliminujte styk oblečení, vlasů a řetízků a jiných šperků s navijákem.
- Požádejte další osobu k potvrzení, že naviják pracuje bezpečně. Ujistěte se, že osoba je v dostatečné vzdálenosti od vozidla a lana před používáním navijáku.

Limity

- Nikdy nepřekračujte táhnoucí limit pro naviják.

IV. Uvedení do provozu

Montáž navijáku

- Naviják může být ukotven na pevný podklad díky základně (obr. 1, část 6).
- Pro snadné kotvení skrze otvory v základně (obr. 1, část 6) odviňte z bubnu tolik lana, kolik je potřeba.
- Položte základnu navijáku na rovný a pevný povrch. Pak použijte aspoň min. páry 3/8" šroubů a pojistných matic (není součástí balení), rozmístěné v otvorech do trojúhelníku pro ukotvení základny k podkladu.
- Je-li třeba, použijte jako podložku desku z tvrdého dřeva nebo oceli.

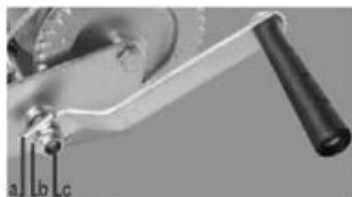
Přepínací čelist ozubeného kolečka (obr 1a/1b, část7, Přepínací čelist má 3 pozice):

| | Obr. 1 | Obr. 2 |
|------------------|---|--|
| Nejvyšší poloha | Přepínač otočte do této polohy pro uvolnění (odvíjení) lana. | Přepínač otočte do této polohy pro tažení (navíjení) lana. |
| Poloha uprostřed | Přepínač otočte do této polohy pro uvolnění (odvíjení) i pro tažení (navíjení) lana. (UPOZORNĚNÍ: tuto polohu používejte pouze, pokud není lano zatíženo) | Přepínač otočte do této polohy pro uvolnění (odvíjení) i pro tažení (navíjení) lana. |
| Nejnižší poloha | Přepínač otočte do této polohy pro tažení (navíjení) lana. | Přepínač otočte do této polohy pro uvolnění (odvíjení) lana. |



Montáž kliky

- 1) Navlečte kovový plát na osu šroubu
- 2) Navlečte kliku na osu šroubu
- 3) Utáhněte pomocí matice (c) (součástí balení)



Obr. 2a



Obr. 2b

V. Používání

Před používáním pečlivě celý naviják zkontrolujte!

Použití

- Naviják je určen výhradně pro přitahování vozidel a lehkých lodí, nikoli pro profesionální či průmyslové užití
- Nepoužívejte pro zvedání nebo vytahování
- Tento naviják není určen pro přepravu osob
- Naviják smí být použit pouze pro přitahování a spouštění nepojízdných odbrzděných vozidel a lehkých lodí z přívěsných vozíků

Doporučení

- Nejlepší způsob, jak se seznámit s používáním navijáku je, ho použít nezatížený břemenem. Teprve potom ho použijte v provozu.
- Věnujte pozornost zvuku, který naviják během používání dělá. Je důležité rozlišit rozdíl mezi zvuky při lehkém, středním a vysokém zatížení, a zvuky vyvolanými trháním či smykáním taženého nákladu.

Používání

1. Zajistěte kola vozidla proti posunu směrem od navijáku (vhodné použít odpovídající klíny). Vyřadte na neutrál a odbrzděte ruční brzdu.
2. Odviňte lano (viz odstavec 4.2) na požadovanou délku pomocí kliky. Nezapomeňte ponechat lano o délce alespoň 3 otočení na bubnu, aby nedošlo k jeho úplnému uvolnění.
3. Před zaháknutím lana k nákladu se ujistěte, že vzdálenost mezi nákladem a ocelovým lanem je minimální. Hák zavěste na tažné oko (na vozidle či lodi) nebo na upínací (tažný) pás či řetěz. Tažné lano neomotávejte kolem nákladu, ani nezahákněte lano přímo na náklad. Jinak může dojít k poškození nákladu či zasukování a roztřepení lana.
4. Otočte přepínací čelist ozubeného kolečka do polohy pro navíjení (viz. odstavec 4.2.)
5. Obsluha navijáku / uživatel by měl navíjet zatížené lano opatrně. Lano by mělo být při navíjení se zátěží napnuté.
6. Ke spuštění lana s nákladem odviňte lano pomocí kliky.

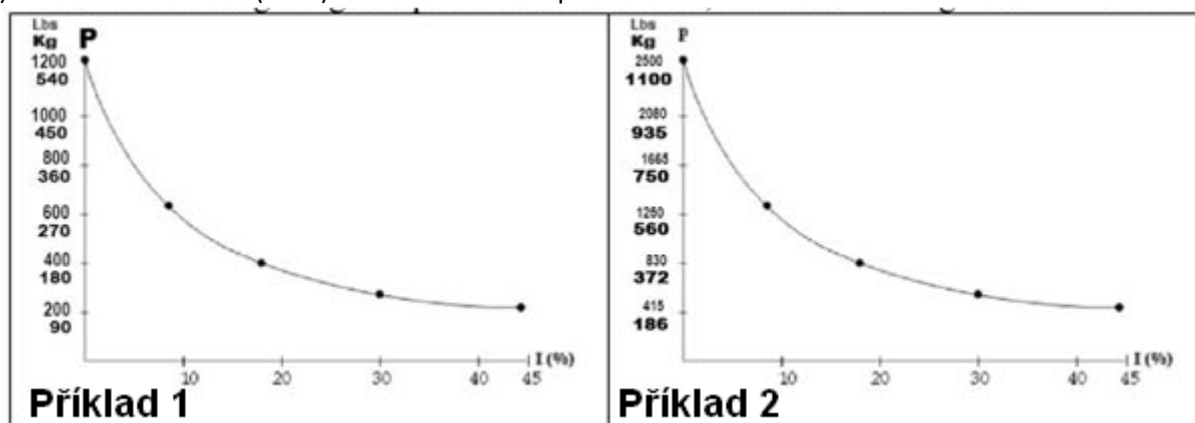
UPOZORNĚNÍ !!

1. Automobil navijákem nepřitahujte, má-li převodovka zařazenu rychlost nebo je v poloze pro parkování „P“ (u vozidel s automatickou převodovkou). Jinak může dojít k poškození převodovky vozidla.
2. Tažné lano neomotávejte kolem nákladu, ani nezahákněte náklad přímo na lano. Může dojít k poškození nákladu a zasukování či roztřepení lana.
3. Ruce, oblečení, vlasy a šperky mějte v dostatečné vzdálenosti od bubnu navijáku a lana.
4. Nepoužívejte naviják, je-li lano roztřepené, zasukované nebo poškozené.
5. Nedovolte nikomu v průběhu práce stát v blízkosti lana či tažné plochy, ani za navijákem. Kdyby se lano přetrhlo, mohlo by se vymrštit.

Nosnost

Nosnost v tahu se snižuje s tím, jak narůstá sklon podkladu, na kterém je náklad. (Například nosnost navijáku se zátěží 500kg na rovné zemi sníží na 90kg při sklonu podkladu 45°)

Prosím, nastudujte níže uvedenou tabulku, která zobrazuje nosnost v tahu v závislosti na sklonu podkladu (příklad pro „R“). Maximální nosnost (váha) nákladu na kolech pod úhlem. **P** = váha a **I** = % sklonu.



VI. Údržba a skladování

Údržba navijáku

1. Dodržujte instrukce pro pravidelné mazání. Pravidelně promazávejte hák a lano tenkou vrstvou maziva. Ozubená kolečka a další pohyblivé součásti promazávejte každých 6 měsíců. Používejte kvalitní voděodolné mazivo.
2. Pravidelně kontrolujte všechny části, lano, příslušenství a v případě poškození nebo opotřebení je vyměňte.
3. Poškozené části nechejte vyměnit v odborném servise.
4. Pravidelně kontrolujte šroubové spoje. Pokud jsou uvolněné, utáhněte je.

Skladování

Výrobek musí být skladován v suchu. Vždy jej uchovávejte mimo dosah dětí.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC DECLARATION OF CONFORMITY

Dovozce/Importer:
LEVIOR s.r.o., Tovačovská 3488/28, 750 02 Přerov, CZ

**Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že následující strojní zařízení:
Declare, in sole responsibility, that the following machine:**

| | Číslo No. | Nosnost (kg) Capacity (kg) | Délka lana Rope length | Průměr lana Rope diameter |
|---|--------------|-------------------------------|---------------------------|------------------------------|
| Ruční lanový naviják Hand winch with rope and hook | 26720 | 300 | 10m | 4mm |
| Ruční lanový naviják Hand winch with rope and hook | 26705 | 450 | 10m | 4mm |
| Ruční lanový naviják Hand winch with rope and hook | 26721 | 500 | 10m | 4mm |
| Ruční lanový naviják Hand winch with rope and hook | 26722 | 800 | 10m | 5mm |
| Ruční lanový naviják Hand winch with rope and hook | 26706 | 900 | 10m | 5mm |
| Ruční lanový naviják Hand winch with rope and hook | 26707 | 1350 | 10m | 6mm |

Popis a použití / Description and usage

Před použitím tohoto ručního lanového navijáku je povinností majitele a/nebo obsluhy přečíst a seznámit se s uživatelskou příručkou a porozumět všem upozorněním a instrukcím včetně procesu kontroly a údržby, které obsahuje tato příručka a které jsou umístěny na zvedáku. Každý, kdo pracuje s tímto zařízením musí být seznámen s obsluhou, upozorněními, údržbou atd., aby byla zajištěna bezpečná manipulace a práce s tímto zvedákem.

Before using this hand winch with rope and hook is the duty of the owner and / or operator to read and become familiar with the user's manual and understand all warnings and instructions including control process and maintenance which is contained in the manual and which are placed on the jack. Anyone who works with this equipment must be familiar with the operation, warnings, maintenance, etc., to ensure safe handling and work with this jack.

Zařízení uvedené v tomto prohlášení se shoduje s následujícím zařízením: / This machine referred in this declaration conforms:

Směrnice ke strojnímu zařízení 2006/42/ES - Machinery directive 2006/42ES

Související normy v platné znění: / Related standards as amended

EN 1494 (TUV no.:70135300603; TUV Product Service GMBH, Ridlerstrasse 65, D-80339 Munchen)


Pozn.: / Note:

Toto prohlášení se stává neplatným v případě technických úprav a nesprávného použití bez souhlasu výrobce.

This declaration becomes invalid if the technical or operation modifications are introduced without the manufacturer's consent.

1.11.2016 Přerov
Datum Místo
Date Place

Ing. Ondřej Marek
jednatel
Executive head

 **LEVIOR** s.r.o.[®]
Tovačovská 3488/28, 750 02 Přerov
IČO 61973939, DIČ CZ61973939
tel.: 581 746 256-8, fax: 581 746 255